



တပ်ပတံထီၣ်လၢ တၢ်ကဆဲးလီၤမံၤလၢ NSW ပဒိၣ်ကွီ

စံးဘျူးဘၣ်န့ၤလၢ နတၢ်သးအိၣ်ဃုထံၣ်သ့ၣ်ညါ ဆဲးလီၤမံၤလၢ NSW ပဒိၣ်ကွီ အံၤအယိၤလီၤ.

တပ်ပတံထီၣ်ဒ်သိးတၢ်ကဆဲးလီၤမံၤလံာ်တဘျုးအံၤ တၢ်ကဘၣ်မၤပဲၤအီၤ လၢအဲကလံာ်ကျိၣ်လီၤ. နမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်လၢတၢ်ကဒုးန့ၢ်ပၢၢ်န့ၤဘၣ်ဃးဒီးတၢ်သံကွၢ်တခါဂ့ၤတခါဂ့ၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤစၢၤလၢနတၢ်မၤပဲၤ လံာ်ပတံထီၣ် အံၤဒီး ဝံသးစူၤဃုတၢ်မၤစၢၤလၢကွီပုၤမၤတၢ်မိတဖၣ်တက့ၢ်. ကွဲမ့ၢ်န့ၤ လၢနကဒုးသ့ၣ်ညါပုၤ တၢ်ဂ့ၢ်အဂ့ၤအဂၤတဖၣ် လၢလံာ်ကဘျူးလီၤဆီအ ပူၤတက့ၢ်.

တဘျူးလၢနစးထီၣ်မၤပဲၤလံာ်တကွီဒိအံၤ စံးသးစူၤဃုဘၣ်ထွဲ အီၤလၢကဘျူးပၤ 15 ဒီး 16 လၢလံာ်တကွီဒိ လၢကလီၤ တၢ်လီၤဆဲးဘၣ်ဃး တၢ်မၤပဲၤလံာ်ပတံထီၣ်အံၤ ဒီး တၢ် အုၣ် အသး လၢအလီၢ်အိၣ်လၢနကပာ်ဖျါဆူကွီလီၤ. တၢ်တဲန့ၢ်ပၢၢ် တၢ် ဘၣ်ဃး တၢ်ကွၢ်စီဒီး တၢ်ကသူတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်လၢနပာ် ဖျါ ဟ့ၣ်ဃးဖဲ ကဘျူးပၤ 13 လီၤ.

ကွီကဒုးသ့ၣ်ညါန့ၤလၢ နတၢ်ပတံထီၣ်အစၢန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်လၢန ဟ့ၣ်ထီၣ်တဖၣ်န့ၣ် ကွီကသူအီၤလၢကွီမိအတၢ်ဆဲးလီၤမံၤ ထီၣ်ကွီအဂီၢ်ဖဲ နလံာ်တပ်ပတံထီၣ်အံၤ ဘၣ်တၢ်တုၢ်လိာ်အီၤန့ၣ်လီၤ. ဝံသးစူၤတဘျုးပုၤကွီ အတၢ်ကူတၢ်ကၤ တဘျူးနဒီးန့ၢ်ဘၣ်လံာ်လၢ တၢ်တုၢ်လိာ်န့ၤလၢ နကဆဲးလီၤနမံၤန့ၢ်တဂ့ၤ.

ကွီမိအဂ့ၢ်အကျိၣ် လီၤတၢ်လီၤဆဲးတဖၣ် (Student details)

A. ကွီမိအဂ့ၢ်အကျိၣ် လီၤတၢ်လီၤဆဲးတဖၣ် (A. Student details)

မံၤလီၤစၢၤ Family name

မံၤအဆိကတၢ်တဖျါ First given name

မံၤအဆိကတၢ်မံၤဖျါတဖျါ Second given name

မံၤအဆိကတၢ်တဖျါ လၢနအဲၣ်ဒီးပုၤကိးန့ၤ Preferred first name

ပိာ်မုၢ် ပိာ်ခွါ Gender Male Female

အိၣ်ဖျါ့မုၢ်န့ၤ Date of birth / /
မုၢ်န့ၤ / အလါ / အနံၣ်

မုၢ်န့ၣ်ဒီးဆဲးလီၤ ကွီမိအံၤအမံၤလၢ နံၣ်ဖဲလဲၣ်တနံၣ်အပူၤလဲၣ် (မၤနီၣ်ထဲတခါ) Into which year are you seeking to enrol this student (mark only one box) K 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

နအဲၣ်ဒီးစးထီၣ်အသီ Intended start date / /
မုၢ်န့ၤ / အလါ / အနံၣ်

ထဲလၢဝဲၤဒၢးကသူအဂီၢ် (OFFICE USE ONLY)

School name

Student registration number Date of enrolment at this school / /
day / month / year

Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2)

Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12) House group

Out of home care Yes No Name of statutory care provider

ကိုဖိအဂ္ဂါအကျိုး လီလတ်လီလဲဆဲးတဖန် (Student details)

ကိုဖိအဒီပုဂ္ဂိုလ်ခွဲဒီး ဒီပုဂ္ဂိုလ်တဖန် (STUDENT'S BROTHERS AND SISTERS)

ကိုဖိအဝဲအံၤ အိၣ်ဒီးအဒီပုဂ္ဂိုလ်ခွဲတဖန် မ့တမ့ၢ် အဒီပုဂ္ဂိုလ်တဖန် လၢကတိၢ်အံၤမ့တမ့ၢ် လၢအ ပူၤကွံၣ် ဆဲးလီၤအမံၤလၢ NSW ပဒိၣ်အကိၣ်တ ဖန်အိၣ်ခါ ?
Brothers or sisters currently or previously enrolled at a NSW Government school

အိၣ် Yes တအိၣ်ဘၣ် No

မ့ၢ်အိၣ်, ကိုအမံၤလၢနထီၣ်အပူၤကွံၣ်လီၤခံကတၢၢ်တဖျၢၣ် -
If yes, name of most recent school?

မ့ၢ်အိၣ်, ဝံသးစူၤဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဒီပုဂ္ဂိုလ်ခွဲဒီး ဒီပုဂ္ဂိုလ်ခွဲလၢအဆဲးလီၤတၢ်အမံၤ လၢအထီၣ်တၢ်ကိုလၢခံကတၢၢ်အဂ္ဂါအကျိုးတက့ၢ်.
Details of most recently enrolled brother or sister

ပိၣ်မ့ၢ် ပိၣ်ခွဲ ပိၣ်ခွဲ ပိၣ်မ့ၢ်
Gender Male Female Date of birth မ့ၢ်နံၤ / အလါ / အနံၣ်

ဒီပုဂ္ဂိုလ်ခွဲ / ဒီပုဂ္ဂိုလ်မ့ၢ်အမံၤလီၤလၢ
Brother's/sister's family name

ဒီပုဂ္ဂိုလ်ခွဲ / ဒီပုဂ္ဂိုလ်မ့ၢ်အမံၤ အဆိ
Brother's/sister's given name

ပုၤအိၣ်ထူအိၣ်ရၢၣ်ဖိ (ABORIGINALITY)

ပုၤကိုဖိအံၤမ့ၢ်ပုၤအိၣ်ထူအိၣ်ရၢၣ်ဖိ မ့တမ့ၢ် မ့ၢ်ပုၤအိၣ်တၢ်လဲၣ် လၢကိးဖိတ ဖန်ခါ -
Aboriginal or Torres Strait Islander origin

တအိၣ်ဘၣ် No ပုၤအိၣ်ထူအိၣ်ရၢၣ်ဖိ Aboriginal ပုၤအိၣ်တၢ်လဲၣ်လၢကိးဖိတဖန် Torres Strait Islander မ့ၢ်ပုၤအိၣ်ထူအိၣ်ရၢၣ်ဖိဒီး မ့ၢ်ပုၤကိးဖိတဖန် ခံမံၤလဲၣ် Both Aboriginal and Torres Strait Islander

အဲကလံၢ်ကျိၣ်အမံၤ ညါ ကျိၣ်အဂၤလၢနကတိၢ်လၢဟံၣ် (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

မ့ၢ်ကိုဖိ တတိၢ်အဲကလံၢ်ကျိၣ်အမံၤ ညါ ကျိၣ်အဂၤလၢနကတိၢ်လၢဟံၣ် အိၣ်ခါ - (Does the student speak a language other than English at home?)
 No, English only Yes

မ့ၢ်မ့ၢ်, အဲကလံၢ်ကျိၣ်အမံၤ ညါ ကျိၣ်အဂၤလၢနကတိၢ်လၢဟံၣ်လဲၣ် -
ဝံသးစူၤကွဲးလီၤ ကျိၣ်လၢဘၣ်တၢ်ကတိၢ်အံၤတဖန်လီၤတၢ်လဲၣ်ဆဲး, အဒိ, စွၢ်ဟံၣ်လံၣ် (တမ့ၢ် အၣ်ဖရဲၤကၤကျိၣ်), ဟံၣ်ဘၣ်ဘၣ် (တမ့ၢ် အုၤဒယၣ် ကျိၣ်), အိးစလဲၣ်, အဘိၣ်ရံၣ်ဂ့ၣ်အဲကလံၢ်, ထီၣ်ရဲးစၤဩး ခရံၣ်အိၣ်လဲၣ်.

ကိုဖိလၢအကတိၢ် ကျိၣ်အိၣ်ထံး လၢအတမ့ၢ် ပုၤကတိၢ်အဲကလံၢ်ကျိၣ် လၢဟံၣ် (Main language other than English spoken at home)

ကျိၣ်အဂၤတဖန်လၢ တၢ်ကတိၢ်လၢဟံၣ်
Other language(s) spoken at home

ကိုဖိအလီတဲစိနီၣ်ဂံၢ် (STUDENT'S MOBILE PHONE)

ကိုဖိအလီတဲစိနီၣ်ဂံၢ် (ဟံၣ်ဖျါမ့ၢ်သ့)
Student's mobile phone number (if applicable)

ကိုဖိအဂ္ဂါအကျိဉ်း လီလတ်လီလတ်ဆဲးတဖၣ် (Student details)

ထံကီၣ်လၢအအိၣ်ဖျၢၣ်ထီၣ် (COUNTRY OF BIRTH)

ကိုဖိ အယုထံၣ်သ့ၣ်ညါလၢ ကဆဲးလီၤအမံၤ လၢထံကီၣ်လၢအအိၣ်ဖျၢၣ်ထီၣ် မ့ၢ်မနုၤလဲၣ် -
What is the country of birth of the student seeking to be enrolled?

ကိုဖိအတၢ်အိၣ်တၢ်ဆိး အကလုာ် (STUDENT'S RESIDENCY STATUS)

ကိုဖိအတၢ်အိၣ်တၢ်ဆိး အကလုာ်မ့ၢ်မနုၤလဲၣ် အီၤစၢၤလၢယုာ်ထံဖိကီၣ်ဖိ နယူးဇီလန်လၢထံဖိကီၣ်ဖိ နိုၣ်ဖိးကီးဖိ
What is the student's residency status? Australian citizen New Zealand citizen Norfolk Islander
 ပုၤအိၣ်ဆိးထီၣ်သ့ ပုၤလၢအဖီၣ် တစိၣ်တလီၢ်လံာ်ခီကီၣ် ပုၤလၢတၢ်ဟံပတုာ်အတၢ်အိၣ်တၢ်ဆိး
 Permanent resident Temporary visa holder Residence determination

ကိုဖိတၢ်ကၤလၢ အအိၣ်ဖျၢၣ်ထီၣ်လၢ အီၤစၢၤလၢယုာ်အပူၤ ကဲထီၣ်ပုၤအီၤစၢၤလၢယုာ်ဖိတၢ်ဘျီယီ အစ့ၤကတၢၢ် မိၢ်ပၢ်တၢ်ကၤ မ့ၢ်ပုၤအီၤစၢၤလၢယုာ်ဖိ မ့တမ့ၢ် ပုၤအိၣ်သ့ထီၣ်ဘိ ဖဲကွဲၣ်အံၤအိၣ်ဖျၢၣ်ထီၣ်အဆၢကတၢၢ်လီၤလီၤ. လၢကသ့ၣ်ညါဘျီ ကိုဖိအတၢ်အိၣ်တၢ်ဆိးအတီၤပတီၢ်, ချူကွၢ်ဆူ တၢ်ဟံဖျါဘၣ်ဃး တၢ်ဆူၣ်အသးဒီး တၢ်အိၣ်တၢ်ဆိးအတီၤပတီၢ် အကျဲသနုၤလၢ ဝဲၤကွဲၣ်အံၤဝဲၤကတၢၢ်, ပၤတက့ၢ်, ကိုဖိမ့ၢ်ပုၤလၢအဖီၣ် ဃး တစိၣ်တလီၢ် လံာ်ခီကီၣ်, ဝဲသးစ့ၤဆဲးကျဲၤ ပုၤအိၣ်ဆိးတစိၣ်တလီၢ် အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤဖဲ 1300 300 229 တက့ၢ်, ကိုဖိအံၤမ့ၢ်ပုၤလၢအဖီၣ် မ့တမ့ၢ် ပတဲထီၣ်ဝဲၤလၢ လံာ်ခီကီၣ် အတီၤပတီၢ် 571, ဝဲသးစ့ၤဆဲးကျဲၤ ဟီၣ်ခိၣ် ဘီမ့ၢ် ကိုဖိတဖၣ် အတၢ်ရဲၣ်တၢ် ကျဲၤဖဲ 130 0 300 229 တက့ၢ်.

မ့ၢ်အိၣ်ဖျၢၣ်လၢ ထံကၤကီၣ်ဂၤတဖၣ်, မ့ၢ်ဟံတုၤတုၤဆူ အီၤစၢၤလၢယုာ်လၢ မ့ၢ်န့ၤမ့ၢ်သီမတၤလဲၣ် -
If born overseas, on what date did the student arrive in Australia? / /

မ့ၢ်ပုၤလၢအိၣ်ဖျၢၣ်ထီၣ်လၢအီၤစၢၤလၢယုာ် ထံဖိကီၣ်ဖိတဖၣ်, ကိုဖိအံၤမ့ၢ် အိၣ်လၢထံကၤကီၣ်ဂၤတဖၣ် ခံန့ၣ်မ့တမ့ၢ် အါန့ၣ်ခံန့ၣ်, မ့ၢ်န့ၤမ့ၢ်သီမတၤလဲၣ် တဲက့ၤကဒါက့ၤဆူ အီၤစၢၤလၢယုာ်လဲၣ် -
Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years / /

ပုၤကွဲၣ်အံၤမ့ၢ်ပုၤအိၣ်ထီၣ်ဘိ မ့တမ့ၢ် ပုၤလၢအဖီၣ်တစိၣ်တလီၢ်လံာ်ခီကီၣ် ဝဲသးစ့ၤဟံဖျါထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲၤလၢအပိာ်ထွဲထီၣ်အခံၤအံၤ
If the student is a permanent or temporary visa holder please provide the following information

လံာ်ခီကီၣ်အတီၤပတီၢ်လၢ အစီၣ်ဝဲအခံၤလဲၣ် လံာ်ခီကီၣ်ကလၢာ် မ့ၢ်န့ၤမ့ၢ်သီ / /
Current visa sub-class Visa expiry date / /

အဝဲအံၤမ့တမ့ၢ်ဘၣ်လၢ ကိုဖိအံၤဆဲးလီၤအမံၤအဆိကတၢၢ်တဘျီလၢ အီၤစၢၤလၢယုာ်အကွဲၣ်, မ့ၢ်န့ၤမ့ၢ်သီမတၤလဲၣ် ကိုဖိအံၤဆဲးလီၤအမံၤလၢ အီၤစၢၤလၢယုာ်အကွဲၣ်လဲၣ် -
If this is not the student's first enrolment at an Australian school, what was the student's first date of enrolment at an Australian school? / /

ကိုဖိအပူၤကွဲၣ်တဖၣ် (PREVIOUS SCHOOLS)

ဝဲသးစ့ၤဟံဖျါလီၤလတ်လီၤဆဲး ကိုဖိတဖျၢၣ်ဂ့ၤတဖျၢၣ်ဂ့ၤလၢ ကိုဖိအပူၤကွဲၣ် ဆဲးလီၤတၢ်အမံၤ (NSW, ကီၢ်စဲၣ်အဂၤ မ့တမ့ၢ် ထံကၤကီၣ်ဂၤ) စး ထီၣ်လၢ အဘူးကတၢၢ်တခါတက့ၢ်. လီၢ်ခံကတၢၢ် ကိုလၢအထီၣ်ဝဲအမံၤလဲၣ် -
Name of school last attended?

လီၢ်ခံကတၢၢ် ကိုလၢအထီၣ်ဝဲ အိၣ်တၢ်လီၢ် (လီၢ်ကစီၤ/ ဝုၢ်/ ကီၢ်စဲၣ်/ ထံ ကီၢ်)
Location of school last attended

ထီၣ်ဝဲအမ့ၢ်န့ၤမ့ၢ်သီမတၤလဲၣ် (အဒိ - စးထီၣ် 05/2009 တုၤ 06/2011) /
Dates of attendance /

ကိုဖိအဂၤတဖၣ် အမံၤလၢအထီၣ်တုၢ် ဒီးအိၣ်တၢ်လီၢ်တဖၣ် (Names of other schools and their locations)

မ့ၢ်လိၢ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်လီၢ်, ဝဲသးစ့ၤဘူးစဲလံာ်ကတၢၢ် မးနီၣ်ဃး - ကိုလၢ အပူၤကွဲၣ်တဖၣ် - ဖိသၢ်ဆဲး ကိုဖိတဖၣ် (KINDERGARTEN STUDENTS)

တချုးလၢအထီၣ်ကွဲၣ်တန့ၣ်, ကိုဖိလဲၤဆူ တၢ်ကွဲၣ်ထွဲလၢမိၢ်ပၢ်-တမ့ၢ်ဘၣ် ဒ် အညီန့ၢ်တၢ်ကွဲၣ်ထွဲအိၣ်ထံးဒီး/ မ့တမ့ၢ် ထီၣ်ဝဲတၢ်ကွဲၣ်ဘၣ်ကွဲၣ်သ့အတၢ် ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတဖၣ်တခါခါ -
Non-parental care in the year before school

- အိၣ် တအိၣ်ဘၣ် Yes No
- မ့ၢ်အ မ့ၢ် ဒီး, ကွဲးဖျါထီၣ် တၢ်လၢအပိာ်ထွဲထီၣ်အခံၤလၢအမၤတုၢ်ဒီး ဟံဖျါအ ဝဲအံၤအဆၢကတၢၢ်အကွဲၣ် (စ့ၤန့ၣ် တနွံ ၁၅ န့ၣ်ရဲၣ်) မ့တမ့ၢ် ဆၢကတၢၢ်ပုၤပုၤ (တနွံ ၁၅ န့ၣ်ရဲၣ် မ့တမ့ၢ်အါန့ၣ်အန့ၣ်) တက့ၢ်.
- | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ကတီၤဆိကွဲၣ် (Preschool) | <input type="checkbox"/> ဆၢကတၢၢ်အကွဲၣ် (Part time) | <input type="checkbox"/> ဆၢကတၢၢ်အပူၤ (Full time) | တၢ်မၤလိၢ်ဝဲအလီၢ်ခံ (Postcode) <input type="text"/> |
| <input type="checkbox"/> တၢ်ကွဲၣ်ထွဲမ့ၢ်ဆါဆါ ဆၢကတၢၢ်အထီၣ် (ယုာ်ဒီးကတီၤဆိကွဲၣ်အတၢ်ရဲၣ် တၢ်ကျဲၤ) | <input type="checkbox"/> ဆၢကတၢၢ်အကွဲၣ် (Part time) | <input type="checkbox"/> ဆၢကတၢၢ်အပူၤ (Full time) | တၢ်မၤလိၢ်ဝဲအလီၢ်ခံ (Postcode) <input type="text"/> |
| <input type="checkbox"/> တၢ်ကွဲၣ်ထွဲမ့ၢ်ဆါဆါ ဆၢကတၢၢ်အထီၣ် (တဟံယုာ်ဒီးကတီၤဆိကွဲၣ်အတၢ်ရဲၣ် တၢ်ကျဲၤ) | <input type="checkbox"/> ဆၢကတၢၢ်အကွဲၣ် (Part time) | <input type="checkbox"/> ဆၢကတၢၢ်အပူၤ (Full time) | တၢ်မၤလိၢ်ဝဲအလီၢ်ခံ (Postcode) <input type="text"/> |
| <input type="checkbox"/> ဟံၣ်ဖိဖိတၢ်ကွဲၣ်ထွဲလၢမ့ၢ်ဆါဆါ (Family day care) | <input type="checkbox"/> ဆၢကတၢၢ်အကွဲၣ် (Part time) | <input type="checkbox"/> ဆၢကတၢၢ်အပူၤ (Full time) | |
| <input type="checkbox"/> ဖံဖု (Grandparent) | <input type="checkbox"/> ဆၢကတၢၢ်အကွဲၣ် (Part time) | <input type="checkbox"/> ဆၢကတၢၢ်အပူၤ (Full time) | |
| <input type="checkbox"/> အဂုၤအဂၤလၢ တၢ်ဟံပနီၣ်မ့ၢ်ဂုၤ တၢ်တဟံပနီၣ်မ့ၢ်ဂုၤ အတၢ်ကွဲၣ်ထွဲ | <input type="checkbox"/> ဆၢကတၢၢ်အကွဲၣ် (Part time) | <input type="checkbox"/> ဆၢကတၢၢ်အပူၤ (Full time) | |
- (အဒိ တၢ်ကွဲၣ်ထွဲတဘျီတခါ, တၢ်လိၢ်ကွဲၣ်ကရၢ, ဘူးတၢ်အဂၤတဖၣ်, ပုၤ ကွဲၣ်ထွဲဖိသၢ်, တံၤသးကိး, ပုၤလၢအအိၣ်ဘူးအိၣ်တၢ်)

ကတီၤဆိကွဲၣ် ညီန့ၢ်အိးထီၣ်ဝဲလၢ ကိုထီၣ်အန့ၤတဖၣ်ဒီး ကိုထီၣ်အဝီတဖၣ်, ဒီးမးနီၣ်ဝဲအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ လၢတၢ်မၤလိၢ်ဝဲလၢအထီၣ်တဖၣ် ဖဲတချုး လဲၤကွဲၣ် တန့ၣ်မ့တမ့ၢ် ခံန့ၣ်အဂီၢ်လီၤ. တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤလၢ တၢ်ကွဲၣ်ထွဲလၢအထီၣ်တန့ၣ် အဂီၢ် တၢ်ဟ့ၣ်န့ၣ် ဒီတန့ၣ် ညါအတၢ်ကွဲၣ်ထွဲ ဒီတန့ၣ်ညါလၢ ဖိသၢ်လၢအသးအိၣ် ၀ တုၤလၢ ၆ နံၣ် လီၤ. အဝဲသ့ၣ် ဘၣ်တဘျီတၢ်ကတၢၢ်စ့ၣ်ကီၢ် - ကတီၤဆိကွဲၣ်အတၢ်ရဲၣ်တၢ် ကျဲၤတဖၣ်- လီၤတၢ်လီၤဆဲးလၢ ဖိသၢ်လၢ တချုးထီၣ်ကွဲၣ် တန့ၣ်ဒီးခံန့ၣ် အဂီၢ်လီၤ.

ကတီၤဆိကွဲၣ်/ မ့တမ့ၢ် တၢ်ကွဲၣ်ထွဲလၢအထီၣ်တန့ၣ်အဂီၢ် အတၢ်ဖဲးတၢ်မၤ
Name of preschool/long day care service

ဟံင်ဖိဗီဖိအဂ္ဂါလီၤတံၢ်လီၤဆဲး (Family details)

B. မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ် 1 ညီၣ်န့ၢ်ကွီၢ်ဖိအံၤ အိၣ်ဒီးမတၤလဲၣ် B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

ဟံၣ်ဖိဗီဖိအဂ္ဂါလီၤတံၢ်လီၤဆဲး, လံာ်ကွဲးဒီးလၢအကြၢၢ်ဝဲဘၣ်ဝဲတမံၤလၢလၢ ဘၣ်ဃး ဟံင်ဖိဗီဖိ တံၢ်တၢ်ကျဲးသးစး မ့တမ့ၢ် စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်ဝဲဒၣ်ဒီး အတၢ်ကလုာ်တဖၣ် ကဘၣ်ပၢ် ဖျါအီၤလီၤ.

မံၤအပူၤနီၣ်အဒိ (အဒိ Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

ပိာ်မုၢ် ပိာ်ခွါ ပိာ်ခွါ ပိာ်မုၢ်
Gender Male Female

တၢ်ဘၣ်ထွဲဒီးကွဲးဒီးကွီၢ်ဖိ (အဒိ မိၢ်/ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်)
Relationship to student (eg mother/father/carer)

မံၤလီၤစၢၢ်
Family name

မံၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်အီၤ
Given name

အိၣ်ဖျၢၣ်ထံၣ်ကီၢ်
Country of birth

ထံၣ်ကီၢ်လၢအအိၣ်ထူအိၣ်ရၢၣ် တအိၣ်ဘၣ် ပုၤအိၣ်ထူအိၣ်ရၢၣ် ပုၤအိၣ်တုၢ်လံၤလၢကီၢ်ဖိတဖၣ် မ့ၢ်ပုၤအိၣ်ထူအိၣ်ရၢၣ်ဖိဒီး မ့ၢ်ပုၤအိၣ်တုၢ်လံၤလၢကီၢ်ဖိတဖၣ် ခံမံၤလံာ်
Aboriginality No Aboriginal Torres Strait Islander Both Aboriginal and Torres Strait Islander

တၢ်ဖဲးတၢ်မၤအကရူၢ် (OCCUPATION GROUP)

ဝဲသးစ့ၤဃုထၢ ကရူၢ်လၢအဘၣ်ကတၢ် လၢတၢ်ဟံၣ်ဖိလၢအဘၣ်လိာ်ဒီး နတၢ်မၤန့ၢ်တက့ၢ်

မၤန့ၢ်ထံၣ်တၢ်လီၤတဖၣ်. နမ့ၢ်ပုၤလၢ အအိၣ်ဘၣ်အိၣ်သါ မ့တမ့ၢ် ဟံၣ်ပတုၢ်တၢ်မၤ လၢအပူၤကွၢ် ၁၂ လၢ, ဃုထၢကရူၢ်လၢ နမၤညီၣ်န့ၢ်တၢ်မၤ တက့ၢ်. ကွၢ်ကဘျးပၤ 16 လၢနကသ့ၣ်ညါအါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီး တၢ်အဒိတ ဖၣ်တက့ၢ်.

- ကရူၢ် ၈ တအိၣ်ဒီးတၢ်မၤလၢ အိၣ်ဒီးအဘျးအလဲလၢ အပူၤကွၢ် ၁၂ လၢ
Group 8 Have not been in paid work in the last 12 months
- ကရူၢ် ၄ ပုၤနီၣ်ခဲးဖိကဟ့ၣ်တဖၣ်, ပုၤမၤတၢ်လၢတၢ်တုၢ်တံၤတုၢ်တမံၤ, ပုၤမၤ စၢၤတၢ်တဖၣ်, ပုၤမၤတၢ်ဖိယိယိတဖၣ်ဒီး တၢ်မၤလၢအဘၣ်ထွဲလိာ်သးစး ဖၣ်
Group 4 Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- ကရူၢ် ၃ ပုၤဆါတၢ်ပုၤတၢ်အပိာ်ခွါ/အပိာ်မုၢ်, ပုၤကွဲးလံာ်စ့ၤဒီး ပုၤအသ့အဘၣ် လၢဝဲဒၣ်ဒီး, ပုၤဆါတၢ်ဒီး တၢ်မၤစၢၤန့ၢ်တၢ်အပူၤဘၣ်မ့ၣ်ဒါ
Group 3 Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- ကရူၢ် ၂ တၢ်ပနံၣ်တၢ်ကတၢ်အကၤ အပူၤန့ၢ်တၢ်တဖၣ်, တၢ်မၤမ့ၢ်မံၤပုၤလၢ တၢ် သ့တၢ်ဘၣ်/တၢ်ဟံးန့ၢ်တၢ်ကစီၣ်/ပုၤလိာ်ကွီၢ်ဖိဒီး ပုၤအသ့အဘၣ်လီၤဆီတဖၣ်
Group 2 Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- ကရူၢ် ၁ ပုၤအလီၤဒိၣ်လၢထီၣ် တၢ်န့ၢ်တၢ်လၢပနံၣ်တၢ်ကတၢ်မၤလီၤဖဲးဒိၣ်အပူၤ, ပဒိၣ်အတၢ်က ရၢကရီၤ လၢအသ့ကျဲၤန့ၢ်လီၤတၢ်ဒီး တၢ်ဒိတဒၢ, ဒီး ပုၤလၢ အိၣ်ဒီးအတီၤပတီၢ်လၢ အတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်အိၣ်လီၤဆီတဖၣ်
Group 1 Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

တၢ်ဖဲးတၢ်မၤ
Occupation

ကွီၢ် အတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ (SCHOOL EDUCATION)

တီၤအထီၣ်ကတၢ် လၢအမၤလိဖျါတုၢ်လၢကွီၢ် မ့ၢ်မန့ၤလဲၣ် -

ပုၤလၢအတထီၣ်ဘၣ်ကွီၢ်တဘျီ, မၤန့ၢ်ဃး - မၤန့ၢ်ဘၣ် 9 မ့တမ့ၢ် တူၤ သးသး မ့တမ့ၢ် အဖီလၢ - (မၤန့ၢ်ထံၣ်တၢ်လီၤတခါ)

- 12 တီၤမ့တမ့ၢ်အပတီၢ်တုၢ်လၢသးဒီးတီၤအံၤ 11 တီၤမ့တမ့ၢ်အပတီၢ်တုၢ်လၢသးဒီးတီၤအံၤ 10 တီၤမ့တမ့ၢ်အပတီၢ်တုၢ်လၢသးဒီးတီၤအံၤ 9 တီၤမ့တမ့ၢ် တူၤသးသး မ့တမ့ၢ် အဖီလၢ
Year 12 or equivalent Year 11 or equivalent Year 10 or equivalent Year 9 or equivalent or below

တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ အတီၤပတီၢ်တဖၣ် (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့အတီၤပတီၢ် လၢနမၤလိဖျါမ့ၢ်မန့ၤလဲၣ်-

- တမၤလိတုၢ်တၢ်နီၣ်တဘျီဘၣ် လံာ်အုၣ်အသးအပတီၢ် I to IV (ဟံၣ်ဃုာ်ဒီး တၢ်ဖဲးအိၣ်မၤအီၣ် လံာ်အုၣ် အသး) တချုး ဒိၣ်ပလိၣ်မၢ်/ဒိၣ်ပလိၣ်မၢ် ဒီလုၣ်ကွီၢ် မ့တမ့ၢ် ထီၣ်န့ၢ်အန့ၢ်
No non-school qualification Certificate I to IV (including trade certificate) Advanced diploma/diploma Bachelor degree or above

ဒီလုၣ်ကွီၢ် မ့တမ့ၢ် ထီၣ်န့ၢ်အန့ၢ် (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

မိၢ်ပၢ်တဖၣ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ် အဲကလံာ်ကျိၢ်အမဲၣ်ညါ ကျိၢ်အဂၤလၢ တၢ်ကတီၤအီၤ လၢဟံၣ်အိၣ်ခါ - (Does this parent/carer speak a language other than English at home?)

- တမ့ၢ်ဘၣ်, ထဲအဲကလံာ်ကျိၢ်လီၤ အိၣ်
No, English only Yes

မ့မ့ၢ် မ့ၢ်, အဲကလံာ်ကျိၢ်အမဲၣ်ညါ ကျိၢ်မန့ၤတဖၣ် ဘၣ်တၢ်ကတီၤအီၤလၢ ဟံၣ်လဲၣ် -

ဝဲသးစ့ၤကွဲးလီၤ ကျိၢ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးတဖၣ်လၢတၢ်သ့အီၤ, အဒိ, စ့ၢ်ဟံၣ် လဲၣ် (တမ့ၢ်အုၣ်ဖရဲးကးဘၣ်), ပုၤဂ့ၢ်ဘၣ် (တမ့ၢ်အုၣ်ဒီယါဘၣ်), အိးစ လဲၣ်, အဘိၣ်ရံၣ်ဂ့ၢ်န့ၢ်အဲကလံာ်, ထီၣ်စ့ၤစ့ၤ ခရံၣ်အိၣ်လဲၣ်.

တၢ်ကတီၤမိၢ်ပုၤလၢ အဲကလံာ်ကျိၢ်အမဲၣ်ညါ တၢ်ကတီၤအီၤလၢဟံၣ်လၢ မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ် 1 (Main language other than English spoken at home)

ကျိၢ်အဂၤတဖၣ်လၢ တၢ်ကတီၤအီၤလၢဟံၣ်
Other language(s) spoken at home

ပုၤကတီၤကျိၢ်ထံၣ်တၢ် ဘၣ်တဘၣ်နဒိးန့ၢ်သ့ဖဲ ကွီၢ်အတၢ်သမံၤမိးတဖၣ် လီၤ. နလိာ်ဘၣ် ပုၤကတီၤကျိၢ်ထံၣ်တၢ်မၤ - အိၣ် တအိၣ်ဘၣ်
Interpreter required Yes No

ဟံင်ဖီဗီဖီအဂ္ဂါလီၤတံင်လီၤဆဲး (Family details)

မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ် ၂ ညီၣ်န့ၢ်ကိၣ်ဖိအံၤ အိၣ်ဒီးမတၤလဲၣ်
Parent/Carer 2 with whom this student normally lives

ဟံၣ်ဖီဗီဖီအဂ္ဂါလီၤတံင်လီၤဆဲး (အဒိ မိၢ်/ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်) ဘၣ်ဃး ဟံင်ဖီဗီ ဖိတၢ်ဘျာၤသဲးစး မ့တမ့ၢ် စံၣ်ညီၣ်ကိၣ်ဝဲၤဒၤဒး အတၢ်ကလုာ်တဖၣ် ကဘၣ်ဟံၣ် ဖျါအီၤလီၤ.

မံၤအပူၤအိၣ်အဒိ (အဒိ Mr/Ms/Mrs/Dr) ဝိၣ်မုၢ် ဝိၣ်ခွါ ဝိၣ်မုၢ်
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr) Gender Male Female

တၢ်ဘၣ်ထွဲဒီးဘူးဒီးကိၣ်ဖိ (အဒိ မိၢ်/ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်)
Relationship to student (eg mother/father/carer)

မံၤလီၤဇၢၤ
Family name

မံၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်အီၤ
Given name

အိၣ်ဖျါထံၣ်ကိၢ်
Country of birth

ထံၣ်ကိၢ်လၢအိၣ်ထူအိၣ်ရံၣ် တအိၣ်ဘၣ် ပုၤအိၣ်ထူအိၣ်ရံၣ်ဖိ ပုၤအိၣ်တူၢ်လံၤလၢကိးဖိတဖၣ် မ့ၢ်ပုၤအိၣ်ထူအိၣ်ရံၣ်ဖိဒီး မ့ၢ်ပုၤအိၣ်တူၢ်လံၤလၢကိးဖိတဖၣ် ခံမံၤလီၤ
Aboriginality No Aboriginal Torres Strait Islander Both Aboriginal and Torres Strait Islander

တၢ်ဖံးတၢ်မၤအကရူၢ် (OCCUPATION GROUP)

ဝဲးသးစ့ၤဃုထၢ ကရူၢ်လၢအဘၣ်ကတၢ် လၢတၢ်ဟံၣ်ဖျါလၢအဘၣ်လိာ်ဒီး နတၢ်မၤန့ၢ်တက့ၢ်

မၤန့ၢ်ထံတၢ်လိာ်တတီၤ. နမ့ၢ်ပုၤလၢ အအိၣ်ဘၣ်အိၣ်သါ မ့တမ့ၢ် ဟံၣ်တုၢ်တၢ်မၤ လၢအပူၤကွၢ် ၁၂လါ, ဃုထၢကရူၢ်လၢ နမၤညီၣ်န့ၢ်တၢ်မၤ တက့ၢ်. ကွၢ်ကဘျးပၤ 16 လၢနကသ့ၣ်ညါအါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီး တၢ်အဒိတ ဖၣ်တက့ၢ်.

- ကရူၢ် ၈ Group 8 တအိၣ်ဒီးတၢ်မၤလၢ အိၣ်ဒီးအဘူးအလဲလၢ အပူၤကွၢ် ၁၂ လါ
Have not been in paid work in the last 12 months
- ကရူၢ် ၄ Group 4 ပုၤနီၣ်ခဲးဖိကဟ့ၣ်တဖၣ်, ပုၤမၤတၢ်လၢတၢ်တူၢ်တံၤတူၢ်တမံၤ, ပုၤမၤ ဇၢၤတၢ်တဖၣ်, ပုၤမၤတၢ်ဖိယိယိတဖၣ်ဒီး တၢ်မၤလၢအဘၣ်ထွဲလိာ်သးစး ဖၣ်
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- ကရူၢ် ၃ Group 3 ပုၤဆါတၢ်ပုၤတၢ်အပိၣ်ခွါ/အပိၣ်မုၢ်,ပုၤလဲၣ်လဲၣ်စ့ၤဒီး ပုၤအသ့အဘၣ် လၢဝဲၤဒၤဒး, ပုၤဆါတၢ်ဒီး တၢ်မၤမၤန့ၢ်တၢ်အပူၤဘၣ်မ့ၣ်ဒါ
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- ကရူၢ် ၂ Group 2 တၢ်ပနံၣ်တၢ်ကတၢ်အကၤ အပူၤန့ၢ်တၢ်တဖၣ်, တၢ်မၤမ့ၢ်မံၤပုၤလၢ တၢ် သ့တၢ်ဘၣ်/တၢ်ဟံးန့ၢ်တၢ်ကစီၣ်/ပုၤလိာ်ကွၢ်ဒီး ပုၤအသ့အဘၣ်လီၤဆီတဖၣ်
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- ကရူၢ် ၁ Group 1 ပုၤအလီၤဒိၣ်လၢထီၣ် တၢ်န့ၢ်တၢ်လၢပနံၣ်တၢ်ကတၢ်မၤလိာ်ဖဲဒီးအပူၤ, ပဒိၣ်အတၢ်ကရၢကရီၤ လၢအသးကျဲၤန့ၢ်လီၤတၢ်ဒီး တၢ်ဒိတဒၤ, ဒီး ပုၤလၢ အိၣ်ဒီးအတီၤပတီၤလၢ အတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်အိၣ်လီၤဆီတဖၣ်
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

တၢ်ဖံးတၢ်မၤ
Occupation

ကိၣ် အတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ (SCHOOL EDUCATION)

တီၤအထီကတၢ် လၢအမၤလိဖျါတုၢ်လၢကိၣ် မ့ၢ်မန့ၤလဲၣ် -

ပုၤလၢအတထီၣ်ဘၣ်ကိၣ်တဘျီ. မၤန့ၢ်ဃး - မၤန့ၢ်ဘၣ် ၉ မ့တမ့ၢ် တူၤ သိးသိး မ့တမ့ၢ် အဖီလၢ - (မၤန့ၢ်ထံတၢ်လိာ်တခါ)

- 12 တီၤမ့တမ့ၢ်အပတီၢ်တုၢ်လၢသိးဒီးတီၤအံၤ Year 12 or equivalent
- 11 တီၤမ့တမ့ၢ်အပတီၢ်တုၢ်လၢသိးဒီးတီၤအံၤ Year 11 or equivalent
- 10 တီၤမ့တမ့ၢ်အပတီၢ်တုၢ်လၢသိးဒီးတီၤအံၤ Year 10 or equivalent
- 9 တီၤမ့တမ့ၢ် တုၢ်လၢသိးသိး မ့တမ့ၢ် အဖီလၢ Year 9 or equivalent or below

တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ အတီၤပတီၢ်တဖၣ် (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့အတီၤပတီၢ် လၢနမၤလိဖျါမ့ၢ်မန့ၤလဲၣ်-

- တမၤလိတုၢ်တၢ်နီၣ်တဘျီဘၣ် No non-school qualification
- လံာ်အုၣ်အသးအပတီၢ် I to IV (ဟံၣ်ဃုာ်ဒီး တၢ်ဖံးအိၣ်မၤအိၣ် လံာ်အုၣ် အသး) Certificate I to IV (including trade certificate)
- တချုး ဒုၣ်ပလိၣ်မၢ်/ဒုၣ်ပလိၣ်မၢ် Advanced diploma/diploma
- ဒီလုၣ်ကိၣ် မ့တမ့ၢ် ထီၣ်န့ၢ်အန့ၢ် Bachelor degree or above

ဒီလုၣ်ကိၣ် မ့တမ့ၢ် ထီၣ်န့ၢ်အန့ၢ် (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

မိၢ်ပၢ်တဖၣ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဖၣ် အဲကလံာ်ကျိၢ်အမဲၣ်ညါ ကျိၢ်အဂၤလၢ တၢ်ကတီၤအီၤ လၢဟံၣ်အိၣ်ဒါ - (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

- တမ့ၢ်ဘၣ်, ထဲအဲကလံာ်ကျိၢ်လီၤ No, English only
- အိၣ် Yes

မ့မ့ၢ် မ့ၢ်, အဲကလံာ်ကျိၢ်အမဲၣ်ညါ ကျိၢ်မန့ၤတဖၣ် ဘၣ်တၢ်ကတီၤအီၤလၢ ဟံၣ်လဲၣ် -

ဝဲးသးစ့ၤကွဲးလီၤ ကျိၢ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးတဖၣ်လၢတၢ်လီၤဆဲး, အဒိ, စ့ၣ်ဟံၣ် လဲၣ် (တမ့ၢ်အုၣ်ဖုၣ်ကးဘၣ်), ပုၤဂ့ၢ်ဘၣ် (တမ့ၢ်အုၣ်ဒီယါဘၣ်), အိးစ လဲၣ်, အဘိၣ်ရံၣ်ဂ့ၢ်န့ၢ်အဲကလံာ်, ထီၣ်စ့ၣ်စ့ၣ်, ခရံၣ်အိၣ်လဲၣ်.

တၢ်ကတီၤမိၢ်ပၢ်လၢ အဲကလံာ်ကျိၢ်အမဲၣ်ညါ တၢ်ကတီၤအီၤလၢဟံၣ်လၢ မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ် ၂ (Main language other than English spoken at home)

ကျိၢ်အဂၤတဖၣ်လၢ တၢ်ကတီၤအီၤလၢဟံၣ်
Other language(s) spoken at home

ပုၤကတီၤကျိၢ်ထံတၢ် ဘၣ်တဘၣ်န့ၢ်ဒီးန့ၢ်သ့ဖဲ ကိၣ်အတၢ်သမံၤမိးတဖၣ် လီၤ. နလိၣ်ဘၣ် ပုၤကတီၤကျိၢ်ထံတၢ်မိ - အိၣ် တအိၣ်ဘၣ်
Interpreter required Yes No

ဟံင်ဖိပိအဂ္ဂါလီၤတံင်လီၤဆဲး (Family details)

C. မိၢ်ပၢ်တဖၣ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ် မ့ၢ်ကိၣ်ဖိအံၤအိၣ်ဒီးမ တၤလဲၣ်
C. Parents/carers with whom this student normally lives

မံၤတဖၣ်တၢ်ကသုအိၣ်ဖဲ တၢ်ဆဲးကျိးထီၣ် (အဒိ Mr and Mrs A Black, Ms B Green) (Name to be used for all correspondence)

[Empty text box for name]

အိၣ်တၢ်ဆိးတၢ် လီၢ်ကျဲအမံၤ (အဒိ 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

[Empty text box for residential address]

[Empty text box for residential address]

အဝဲအံၤမ့ၢ် ကိၣ်ဖိလၢအဆဲးလီၤအမံၤ အိၣ်တၢ်ဆိးတၢ်အလီၢ်မိ -
Is this the residential address of the student to be enrolled?

အိၣ် Yes တအိၣ်တၢ် No

တၢ်ဆဲးကျိးအဂီၢ် တၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲအမံၤ (Correspondence address)

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဆဲးကျိးအဂီၢ် တၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲ မ့ၢ်လီၤဆိလိာ်သးဒီး နအိၣ် တၢ်ဆိးတၢ် တၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲ ဝံသးစူၤကွဲးဖဲအဖီလၢအံၤ (အဒိ PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

[Empty text box for correspondence address]

[Empty text box for correspondence address]

ကိၣ်အလီၢ်မ့ၢ်အိၣ်လၢ ကဆဲးကျိးမိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်, ဝံသးစူၤမၤလီၤ တံၢ်, ဆီရဲၣ်လီၤပုၤလၢကဆဲးကျိးအဆိကတၢ်, မတၤတၢ်ကဘၣ်ဆဲးကျိး အီၤလဲၣ်

တၢ်အိၣ်အသးလီၤလီၤဆိတဖၣ်မ့ၢ်အိၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢအ ကကြားဝဲဘၣ်ဝဲလၢတၢ်ကဆဲးကျိးအီၤနီၣ်ဂံၢ်, ဝံသးစူၤထၢန့ၢ်ဃုာ်အဝဲအံၤ လၢတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အလီၢ် လၢအဘူးဒီးနီၣ်ဂံၢ် (အဒိ ထဲလၢမ့ၢ်တနံၤဒီး မ့ၢ်ခံ နံၤ).

လၢတၢ်ကဆဲးကျိးအဂီၢ် မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အမံၤ အဆိကတၢ် (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT FIRST)

[Empty text box for parent/carer name]

လီၤတဲမိနီၣ်ဂံၢ် (မိၣ်ဘဲ)

Phone number (mobile) [Digit boxes]

လီၤတဲမိနီၣ်ဂံၢ် (ဟံၣ်)

Phone number (home) [Digit boxes]

လီၤတဲမိနီၣ်ဂံၢ် (တၢ်မၤလီၢ်)

Phone number (work) [Digit boxes]

တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တဖၣ် (Comments)

[Empty text box for comments]

[Empty text box for comments]

[Empty text box for comments]

တၢ်ဆဲးကျိးအံၤမ့ၢ် အတၢ်ကွဲးနီၣ် (Contact email address)

[Empty text box for email address]

ပုၤခံၣ်တၢ်ကဆဲးကျိးအီၤ မိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အမံၤ (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT SECOND)

[Empty text box for parent/carer name]

လီၤတဲမိနီၣ်ဂံၢ် (မိၣ်ဘဲ)

Phone number (mobile) [Digit boxes]

လီၤတဲမိနီၣ်ဂံၢ် (ဟံၣ်)

Phone number (home) [Digit boxes]

လီၤတဲမိနီၣ်ဂံၢ် (တၢ်မၤလီၢ်)

Phone number (work) [Digit boxes]

တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တဖၣ် (Comments)

[Empty text box for comments]

[Empty text box for comments]

[Empty text box for comments]

တၢ်ဆဲးကျိးအံၤမ့ၢ် အတၢ်ကွဲးနီၣ် (Contact email address)

[Empty text box for email address]

ဟံၣ်ဖိဃီဖိအဂၢၢ်လိၤတၢ်လိၤဆဲး (Family details)

D. မိၣ်ပၢ်တဖၣ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ်တအိၣ်ဒီးကိၣ်ဖိအံၤဘၣ် D. Parents/carers not living with this student

မၤပုၤတဖၣ်မၤတၢ်တဖၣ်တက့ၢ်. လၢ်ကွဲးဒီးတမံၤလၢ်လၢ်အဘၣ်ထွဲလိာ် သးဟံၣ်ဖိဃီဖိတၢ်ကျၢသးစး မ့တမ့ၢ် စံၣ်ညီၣ်ကိၣ်ဖိဒီးဒီးဒီးအတၢ်ကလုၢ်အဂုၤ အဂၤတဖၣ် နကတၢ် ပၣ်ဖျါထီၣ်လိၤ. ဝဲသးစ့ၤစ့ၤကွၢ်ဒီး ဘျးစဲးအိၣ်လိာ် ကဘျးပုၤတဖၣ် အလီၢ်မ့ၢ်အိၣ်လၢ်မိၣ်ပၢ်တဖၣ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ် မ့ၢ်တအိၣ် ဘၣ်ဒီး မိၣ်ပၢ်အံၤဘၣ်လိၤ.

မံၤအပူၤနီၣ်အဒိ (အဒိ Mr/Ms/Mrs/Dr)

ပိၣ်မုၢ် ပိၣ်ခွါ ပိၣ်ခွါ Male ပိၣ်မုၢ် Female

တၢ်ဘၣ်ထွဲဒီးဘျးဒီးကိၣ်ဖိ (အဒိ မိၣ်/ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်)

မံၤအပူၤနီၣ်အဒိ Family name

မံၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်အိၣ် Given name

ထံကီၢ်လၢအအိၣ်ထူအိၣ်ရၣ် တအိၣ်ဘၣ် No ပုၤအိၣ်ထူအိၣ်ရၣ်ဖိ Aboriginal ပုၤအိၣ်တုၢ်လံလၢကိးဖိတဖၣ် Torres Strait Islander မ့ၢ်ပုၤအိၣ်ထူအိၣ်ရၣ်ဖိဒီး မ့ၢ်ပုၤအိၣ်တုၢ်လံလၢကိးဖိတဖၣ် ခံမံၤလိာ် Both Aboriginal and Torres Strait Islander

တၢ်ဖဲးတၢ်မၤအကရူၢ် (OCCUPATION GROUP)

ဝဲသးစ့ၤဃုထၢ ကရူၢ်လၢအဘၣ်ကတၢ် လၢတၢ်ပၢ်ဖျါလၢအဘၣ်လိာ်ဒီး နတၢ်မၤန့ၢ်တက့ၢ်

မၤနီၣ်ထဲတၢ်လိာ်တဝီၤ. နမ့ၢ်ပုၤလၢ အအိၣ်ဘျးအိၣ်သါ မ့တမ့ၢ် ပၣ်ပတုၢ်တၢ်မၤ လၢအပူၤကွၢ် ၁၂လါ, ဃုထၢကရူၢ်လၢ နမၤညီၣ်န့ၢ်တၢ်မၤ တက့ၢ်. ကွၢ်ကဘျးပုၤ 16 လၢနကသ့ၣ်ညါအိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီး တၢ်အဒိတ ဖၣ်တက့ၢ်.

ကရူၢ် ၈ Group 8 တအိၣ်ဒီးတၢ်မၤလၢ အိၣ်ဒီးအဘျးအလဲလၢ အပူၤကွၢ် ၁၂ လါ Have not been in paid work in the last 12 months

ကရူၢ် ၄ Group 4 ပုၤနီၣ်ခဲးဖိကဟ့ၣ်တဖၣ်, ပုၤမၤတၢ်လၢတၢ်တုၢ်တံၤတုၢ်တံၤပုၤ, ပုၤမၤ ၈၁ၤတၢ်တဖၣ်, ပုၤမၤတၢ်ဖိယိယိတဖၣ်ဒီး တၢ်မၤလၢအဘၣ်ထွဲလိာ်သးစးတ ဖၣ် Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

ကရူၢ် ၃ Group 3 ပုၤဆါတၢ်ပုၤတၢ်အပိၣ်ခွါ/အပိၣ်မုၢ်,ပုၤကွဲးလံၤစရ့ၤဒီး ပုၤအသ့အဘၣ် လၢဝဲဒၤဒၢ, ပုၤဆါတၢ်ဒီး တၢ်မၤမၤန့ၢ်တၢ်အပုၤဘၣ်မုၢ်တၢ်ဒါ Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

ကရူၢ် ၂ Group 2 တၢ်ပနံၣ်တၢ်ကတၢ်အဂၤ အပုၤန့ၣ်တၢ်တဖၣ်, တၢ်မၤမုၢ်မံၤပုၤသး တၢ် သ့တၢ်ဘၣ်/တၢ်ပံးန့ၢ်တၢ်ကစီၣ်/ပုၤလိာ်ကွဲးဒီး ပုၤအသ့အဘၣ်လိၤဆိတ ဖၣ် Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

ကရူၢ် ၁ Group 1 ပုၤအလီၢ်ဒိၣ်လၢထီ တၢ်န့ၣ်တၢ်လၢပနံၣ်တၢ်ကတၢ်မၤလိာ်ဖးဒိၣ်အပူၤ, ပဒိၣ်အတၢ်ကကရီ လၢအသ့ကျဲန့ၣ်လိၤတၢ်ဒီး တၢ်ဒိတဒၢ, ဒီး ပုၤလၢ အိၣ်ဒီးအတီၤပတီၢ်လၢ အတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်အိၣ်လိၤဆိတဖၣ် Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

တၢ်ဖဲးတၢ်မၤ Occupation

ကိၣ် အတၢ်ကုၣ်ဘၣ်ကုၣ်သ့ (SCHOOL EDUCATION)

တီၤအထီကတၢ် လၢအမၤလိဖျါတၢ်လၢကိၣ် မ့ၢ်မန့ၤလဲၣ် -

ပုၤလၢအတထီၣ်ဘၣ်ကိၣ်တၢ်တၢ်, မၤနီၣ်ဃး - မၤနီၣ်ဘၣ် 9 မ့တမ့ၢ် တူၤ သိးသိး မ့တမ့ၢ် အဖီလၢ် - (မၤနီၣ်ထဲတၢ်လိာ်တဝီၤ).

12 တီၤပုၤမ့ၢ်အပူၤတၢ်တၢ်လိာ်ဒီးတီၤအံၤ Year 12 or equivalent 11 တီၤပုၤမ့ၢ်အပူၤတၢ်တၢ်လိာ်ဒီးတီၤအံၤ Year 11 or equivalent 10 တီၤပုၤမ့ၢ်အပူၤတၢ်တၢ်လိာ်ဒီးတီၤအံၤ Year 10 or equivalent 9 တီၤပုၤမ့ၢ် တူၤသိးသိး မ့တမ့ၢ် အဖီလၢ် Year 9 or equivalent or below

တၢ်ကုၣ်ဘၣ်ကုၣ်သ့ အတီၤပတီၢ်တဖၣ် (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

တၢ်ကုၣ်ဘၣ်ကုၣ်သ့အတီၤပတီၢ် လၢနမၤလိဖျါမ့ၢ်မန့ၤလဲၣ်-

တမၤလိတုၢ်တၢ်နီၣ်တၢ်ဘျီဘၣ် No non-school qualification လံၤအုၣ်အသးအပူၤတီၢ် ဤ အသ ဤ (ဟံၣ်ဖိဒီး တၢ်ဖဲးအိၣ်မၤအိၣ် လံၤအုၣ် အသး) Certificate I to IV (including trade certificate) တရူး ဒိၣ်ပလိၣ်မုၢ်/ဒိၣ်ပလိၣ်မုၢ် Advanced diploma/diploma ဒီလုၢ်ကိၣ် မ့တမ့ၢ် ထီၣ်န့ၢ်အန့ၢ် Bachelor degree or above

တၢ်အၢၣ်လိၤအိၣ်လိၤ လိၤတၢ်လိၤဆဲးတဖၣ် (CONTACT DETAILS)

တၢ်အိၣ်အသးလိၤလိၤဆဲးတဖၣ်မ့ၢ်အိၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢအ ကကြားဝဲဘၣ်ဝဲလၢတၢ်ကဆဲးကျၢအိၣ်နီၣ်ဂံၢ်, ဝဲသးစ့ၤထၢန့ၢ်ဃုာ်အဝဲအံၤ လၢတၢ်ဟ့ၣ် ကုၣ်အလီၢ် လၢအဘျးဒီးနီၣ်ဂံၢ် (အဒိ ထဲလၢမ့ၢ်တနံၣ်ဒီး မ့ၢ်ခဲ နံၤ).

လီၤတဲစီနီၣ်ဂံၢ် (မိၣ်ဘဲ) Phone number (mobile)

လီၤတဲစီနီၣ်ဂံၢ် (ဟံၣ်) Phone number (home)

လီၤတဲစီနီၣ်ဂံၢ် (တၢ်မၤလိာ်) Phone number (work)

တၢ်ဆဲးကျၢ အံၤမ့ၢ် အတၢ်ကွဲးနီၣ် လၢနအဲၣ်ဒီး (Preferred email address for correspondence)

ဟံင်ဖိဗီဖိအဂ္ဂါလီၤတံင်လီၤဆဲး (Family details)

D. မိၢ်ပၢ်တဖၣ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်တဖၣ်တအိၣ်ဒီးကိၣ်ဖိအံၤဘၣ် (တပယုၣ်ဃီ) D. Parents/carers not living with this student (continued)

တၢ်အိၣ်တၢ်ဆိး လိၢ်ကျဲအမံၤ (အဒိ 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

တဘျီဘျီကိၣ်ဖိအိၣ်ဖဲ တၢ်လိၢ်တၢ်ကျဲအမံၤ -
Does the student sometimes reside at this address?

 အိၣ်
Yes တအိၣ်ဘၣ်
No

တၢ်ဆဲးကျဲအဂ္ဂါ တၢ်လိၢ်တၢ်ကျဲအမံၤ (Correspondence address)

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဆဲးကျဲအဂ္ဂါ တၢ်လိၢ်တၢ်ကျဲ မ့ၢ်လီၤဆိလိၢ်သးဒီး နအိၣ် တၢ်ဆိးတၢ် တၢ်လိၢ်တၢ်ကျဲ ဝံသးစူၤကွဲးဖဲအဖီလၢအံၤ (အဒိ PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူ ပုၤအဂၤလၢ တၢ်ကဆဲးကျဲအိၣ်တဖၣ် (Additional emergency contacts)

E. ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူ ပုၤအဂၤလၢ တၢ်ကဆဲးကျဲအိၣ်တဖၣ် E. Additional emergency contacts

ဝံသးစူၤဃုထၢထီၣ်ပုၤခံၣ်လၢ လၢအသးအိၣ် ၁၈ နံၣ်အဖီ ခိၣ် ပုၤလၢတၢ်ကဆဲးကျဲအိၣ်တဖၣ် ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူတၢ်ဂ့ၢ်မ့ၢ်အိၣ် ထီၣ် ဖဲကိၣ်ဆဲးကျဲဒီးမိၢ်ပၢ်/ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်မ့ၢ်တန့ၢ် လၢ တၢ်မၤ နီၣ်ဃးဖဲ C တက့ၢ်. လၢအကြးဝဲဘၣ်ဝဲတခီ ပုၤလၢတၢ်ကဆဲးကျဲအိၣ်တဖၣ်တၢ်ကဆဲးကျဲအိၣ်တဖၣ် ကြးမ့ၢ်ပုၤလၢ အအိၣ်ဘူးဒီးကိၣ်ဖိလီၤ. ဝံသးစူၤမၤလီၤတံင်လီၤ တဲသကိး တၢ်ဒီးပုၤတဖၣ် အံၤ လၢအဝဲသ့ၣ်အသးအိၣ်လၢ တၢ်က ဆဲးကျဲလၢဂ့ၢ်ဂီၢ်အူတၢ်ဂ့ၢ်မ့ၢ်တက့ၢ်.

တၢ်အၢၣ်လီၤအိၣ်လီၤ လီၤတံင်လီၤဆဲးတဖၣ် (တၢ်ဃုထၢတၢ်အဆိကတၢ်) (CONTACT DETAILS (first preference))

မံၤလီၤဃၢၤ
Family name

မံၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်
Given name

ဒီးဘူးဒီးကိၣ်ဖိလဲၣ် (အဒိ ဟံၣ်ဘူးတံၢ်/မ့ၢ်ဂီၢ်/ဖါတံၢ်)

Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

တၢ်အိၣ်အသးလီၤလီၤဆိဆိတဖၣ်မ့ၢ်အိၣ် မ့ၢ်တမ့ၢ် တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢအ ကကြးဝဲဘၣ်ဝဲလၢတၢ်ကဆဲးကျဲအိၣ်တဖၣ်နီၣ်ဂံၢ်, ဝံသးစူၤဃုထၢန့ၢ်ဃုထၢအဝဲအံၤ လၢတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အလီၢ် လၢအဘူးဒီးနီၣ်ဂံၢ် (အဒိ ထဲလၢမ့ၢ်တနံၤဒီး မ့ၢ်ခံ နံၤ).

တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တဖၣ် (Comments)

လီၤတဲစီနီၣ်ဂံၢ် (မိၣ်ဘဲ)

Phone number (mobile)

လီၤတဲစီနီၣ်ဂံၢ် (ဟံၣ်)

Phone number (home)

လီၤတဲစီနီၣ်ဂံၢ် (တၢ်မၤလီၢ်)

Phone number (work)

တၢ်အၢၣ်လီၤအိၣ်လီၤ လီၤတံင်လီၤဆဲး (ပုၤခံၣ်တကၤလၢ တၢ်အဲၣ်ဒီးအိၣ်) (CONTACT DETAILS (second preference))

ဟံၣ်ဖိဗီဖိအမံၤ
Family name

မံၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်
Given name

ဒီးဘူးဒီးကိၣ်ဖိလဲၣ် (အဒိ ဟံၣ်ဘူးတံၢ်/မ့ၢ်ဂီၢ်/ဖါတံၢ်)

Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

တၢ်အိၣ်အသးလီၤလီၤဆိဆိတဖၣ်မ့ၢ်အိၣ် မ့ၢ်တမ့ၢ် တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢအ ကကြးဝဲဘၣ်ဝဲလၢတၢ်ကဆဲးကျဲအိၣ်တဖၣ်နီၣ်ဂံၢ်, ဝံသးစူၤဃုထၢန့ၢ်ဃုထၢအဝဲအံၤ လၢတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အလီၢ် လၢအဘူးဒီးနီၣ်ဂံၢ် (အဒိ ထဲလၢမ့ၢ်တနံၤဒီး မ့ၢ်ခံ နံၤ).

တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တဖၣ် (Comments)

လီၤတဲစီနီၣ်ဂံၢ် (မိၣ်ဘဲ)

Phone number (mobile)

လီၤတဲစီနီၣ်ဂံၢ် (ဟံၣ်)

Phone number (home)

လီၤတဲစီနီၣ်ဂံၢ် (တၢ်မၤလီၢ်)

Phone number (work)

Record of evidence - all students

Original documents must be sighted.

Photocopies of evidence related to student identity and their residential address may also be required.

Student Identity (name and age eg birth certificate, passport etc)

Yes No

Residential address

(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)

Evidence supplied Yes No

In area? Yes No

In addition, for students who are not Australian citizens, more information is required.

Passport or travel documentation no.

Country of issue

Current visa sub-class (if applicable)

Previous visa sub-classes (if applicable)

In addition (for temporary visa holders) Authority to Enrol code

Medical/emergency plans sighted and copied

(eg ASCIA Plan)

Yes Not applicable

Disability or other support needs, including any personal learning and support plan sighted and copied

Yes Not applicable

AIR Immunisation History sighted, and a copy retained, for students enrolling in a NSW Government school for the first time

Yes No

If yes, AIR Immunisation History statement indicates immunisation status

Up to date Not up to date

Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied

Yes Not applicable

For parent not living with student (Section D p7)

Shared parental responsibility

Receive academic report

SRE and SEE participation letter returned

Yes Not applicable

Principal's checklist

1. Enrolment interview conducted? Yes No

2. Special circumstances, additional support needs and student history assessed? Yes Not required

3. Risk assessment required? Yes No

If yes, risk assessment conducted? Yes

4. Is personalised learning and support required for this student? Yes No

If yes:
Consultation with parents/carers conducted? Yes

Planning to personalise learning and support completed? Yes Not required

Behaviour Management Plan (violence) developed? Yes Not required

Behaviour Management Plan (other) developed? Yes Not required

Individual Health Care Plan developed? Yes Not required

Emergency response plan developed? Yes Not required

5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff? Yes Not required

* It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information.

An emergency response plan must be included in the student's individual health care plan where the student is diagnosed at risk of a medical emergency.

** Where a student has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.

Principal's certification

On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,

I accept, or

I decline this application to enrol

Signature of principal

Print name

Date

 / /

day month year

ဝံသးစူၤ ဖှိတ်ၢ် လိာ်ခံကၠးပၤအံၤ တချုးလၢနဆၢကဒါက့ၤ နလံာ်ပတ် ထီၣ် ဆူက့ၢ်တက့ၢ်.

တၢ်ဂ့ၢ်ကိမ့ၢ်အိၣ်လၢ လံာ်တက့ၢ်ဒါအံၤအဂီၢ် -

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီး တၢ်ကိတၢ် ခဲ လၢ နတနၢ်ပၢၢ်ဘၣ်ဃး လံာ်တက့ၢ်ဒါအံၤ မ့တမ့ၢ် သးအိၣ်သ့ၣ်ညါအါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, ဝံသးစူၤကိးဆူက့ၢ်တက့ၢ်.

နမ့ၢ်လိာ်ဘၣ်တၢ်မၤစၢၤ ဃုာ်ဒီးအဲကလံာ်ကျိၣ် ဝံသးစူၤကိး လီၤတဲစိ ပုၤက တီၤကျိၣ်ထံတၢ် အတၢ်မၤစၢၤ 131 450 ဒီးသံကွၢ် ပုၤကတံၤကျိၣ်ထံ တၢ်လၢ အကတိၤနကျိၣ်တက့ၢ်. ပုၤဆဲးကျၢၤနၢ်တၢ် ကမၤနၢ် ပုၤကတံၤ ကျိၣ်ထံတၢ် လၢလီၤကျိၣ် လၢကမၤစၢၤနၢ် ဖဲနကတံၤတၢ်အခါလီၤ. လၢတၢ်မၤစၢၤအံၤအဂီၢ် အလီၤတအိၣ်လၢ နကဘၣ်ဟ့ၣ်စ့ဘၣ်.

နကဘၣ်မၤပဲၤ လံာ်တက့ၢ်ဒါအံၤ ဒါလဲၣ်

- ပုၤပတ်ထီၣ်တၢ်ဖိကိးဂၤ ကဘၣ် မၤပဲၤ တၢ်နီၤဖး A, B, C, E, H ဒီး I တဖၣ်
- ဘၣ်တဘၣ် နကလိာ်ဘၣ် လၢနကမၤပဲၤ တၢ်နီၤဖး D, F ဒီး G တဖၣ်
- သူလံာ်ဖျါအိၣ် မ့တမ့ၢ် ထီၣ်ဒိတိ လၢပုၤလၢနကမၤပဲၤ လံာ်တက့ၢ်ဒါအံၤ
- ဖဲတၢ်သံကွၢ်လၢ နကဘၣ်မၤနီၣ် တၢ်လီၤ, မၤနီၣ်တၢ်မၤနီၣ် မ့တမ့ၢ် တီၤတံာ်တၢ် လၢတၢ်မၤနီၣ် အလီၤဒါအံၤ -
- ဖဲနဘၣ်တၢ်သံကွၢ်နၢ်လၢ နကတၢ်န့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအူ တ လိတဖၣ် တၢ်န့ၢ်အိၣ်နီၣ်ဂံၢ်တခါစ့ၣ်စ့ၣ် တလိတဖျါစ့ၣ် စ့ၣ်ဒါအံၤ -

1	2	3	4									
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- ဝံသးစူၤ ကွဲး ရဲၤဒီးဖျါဖျါ တသ့ဖဲအသ့ဒါအံၤ -

Write as clearly as possible in the box

- ဘျးစဲ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ပၤဖျါအါထီၣ် လီၤတံၤလီၤဆဲး လၢလံာ် တက့ၢ်ဒါအံၤအချၢတက့ၢ်. ဒုးနီၣ် ရဲၤဒီး တၢ်နီၤဖး (A-I) တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ အံၤ တၢ်ကဆၢအူ.
- နမ့ၢ်လိာ်ဘၣ် လံာ်တက့ၢ်ဒါအံၤအဂီၢ်, နထုးထီၣ်န့ၢ်သ့အဂီၢ်တဖၣ် လံာ်ကွဲးဒါ လၢ - <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application>

တၢ်မၤနီၣ် - လၢပဒိၣ်အကိၣ်ခဲလၢၢ်, တၢ်ကဟ့ၣ်တၢ် ဆၢကတီၢ်လၢ တၢ်ဘျးတၢ်ဘိအတၢ်ကူၣ် ဘၣ်ကူၣ်သ့ လီၤလီၤဆီဆီ (Special Religious Education (SRE)) ဒီး/ မ့တမ့ၢ် တၢ်သိၣ်တၢ် သီဘၣ်ဃးတၢ်သကိးပဝးတဖၣ် အတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ လီၤလီၤဆီဆီ (Special Education in Ethics (SEE)). ကွဲးတဖၣ် ဟ့ၣ်န့ၢ်ဝဲ SRE ဒီး / မ့တမ့ၢ် SEE ကမၤနၢ်နၢ်ဃုာ်ဒီး, ၂၆ ဒီး ၂၆၈ တၢ်ပၤဃုာ်မၤသကိးတၢ် အလံာ် (SRE and SEE Participation Letter) လၢကမၤပဲၤဒီး ဆၢက ဒါက့ၤအူက့ၢ်လီၤ.

တၢ်ပၤတၢ်ကမၢ်တဖၣ်, တၢ်စံးပတြၢၤတဖၣ် ဒီး တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးတဖၣ်

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ပၤတၢ်ကမၢ်, တၢ်စံးပတြၢၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖး မ့တမ့ၢ် နတၢ်ဘၣ်ယိာ်ဘၣ်ဃး နတၢ်ဆၢမ့ၢ်လၢ တခါဂ့ၤတခါဂ့ၤ ဘၣ်ဃး ပတၢ်မၤစၢၤတဖၣ် ပသးအိၣ် သပုၤကတၢ်လၢ ကနၢ်ဟ့ၣ်ဘၣ်လၢနအိၣ်လီၤ.

ပဟ့ၣ်ဂံၢ်ဟ့ၣ်ဘၣ်နၢ်လၢ နကဆဲးကျၢၤကွဲး လၢနကတဲဘၣ်ဃး နတၢ်ဘၣ်ယိာ် တဖၣ်, တၢ်ဂ့ၢ်ကိမ့ၢ်အိၣ်ပဟ့ၣ်လိာ်သ့ဒီဖျါ တဲသကိးတၢ်ဒီးကွဲး ဝဲဒါဒါပုၤမၤ တၢ်ဖိ, နဖိအသရၣ် မ့တမ့ၢ် ကွဲးဒါလီၤ. အဝဲသ့ၣ် သ့ၣ်ညါနဖိဒီး သးခုဒိၣ်မး လၢကမၤစၢၤနၢ်လီၤ. ဂ့ၤဒိၣ်စ့ၣ်ကိး, နမ့ၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါ အဝဲသ့ၣ်ဘၣ်ဃး နတၢ်ဘၣ်ယိာ် တသ့ဖဲအသ့လၢအဆီ ဂ့ၤလီၤ.

ပကဆိကမိၢ်ဒီးနၢ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလီၤတံၤလီၤဆဲးဒီး လၢအတီဝဲတြၢၤဝဲဒီး ပကအိၣ်ဒီး တၢ်မၤလွဲလီၤတံၤ လၢကမၢ်လိာ်က့ၤ တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ ကသ့ၣ်ညါအါထီၣ်အဂီၢ်, ပံာ်ဃုာ်ဒီး တၢ်န့ၢ်လီၤအူ တၢ်ပၤ တၢ်ကမၢ် အတၢ်မၤ အကျဲသနုဒီး တၢ်ကျိၤတဆီဘၣ်တဆီတဖၣ်. နဒီးနၢ် သုလၢ - <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/enrolment>

တၢ်သမံသမိးကွၢ်တၢ်အစၢီ

ဖဲနဟဲဆူက့ၢ်လၢနကဆဲးလီၤမံၤ, ဝံသးစူၤဟဲစိာ်ဃုာ်ဒီး နလံာ်တၢ်အုၣ် အသး အခိၣ်ထံးတက့ၢ် -

- တၢ်အုၣ်အသးဘၣ်ဃးကွဲးအိၣ်ဆိး တၢ်လီၤတၢ်ကျဲ (အခိ ပဒိၣ် တၢ်ဒုးသ့ၣ် ညါတၢ်အဘျးအလဲ, နအိၣ် ဆိးတၢ်လီၤတၢ်ကျဲအလဲ, လီမ့ၢ်အူအပုၤတဖၣ်, ပဒိၣ်အ တၢ်ဘျးသဲးအတၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါ ဒ်သးနၢ်တဖၣ်)
- တၢ်အိၣ်ဖျါလံာ်တၢ်မၤနီၣ်မ့တမ့ၢ် အတၢ်မၤနီၣ်မၤဃါလံာ်အုၣ်အသးတဖၣ်
- Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement (လိာ်ဘၣ်လၢ ကွဲးကိးဂၤကဆဲးလီၤ အမံၤလၢ NSW ပဒိၣ်အကိၣ်တဖၣ် လၢအဆိကတၢ် တဘျးအဂီၢ်)

လၢတၢ်အဂီၢ်အဂီၢ်
နဖိမ့ၢ်ဘၣ်လွဲဒီး ဟံၣ်ဖိဃီဖိအတၢ်ဘျးသဲးစး အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ် အ လီၤအိၣ်လၢနကဘၣ်ဟဲဖျါထီၣ်

- လံာ်ကွဲးဒါဘၣ်ဃး ဟံၣ်ဖိဃီဖိတၢ်ဘျးသဲးစး မ့တမ့ၢ် စံၣ်ညါကွဲးဝဲဒါဒါ လံာ်တၢ်ကလုၢ်လၢအတြၢၤဝဲဘၣ် ဝဲတဖၣ်

လၢတၢ်အဂီၢ်အဂီၢ်
နဖိမ့ၢ်အိၣ်ဒီး တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချုး နီၣ်ခိက့ၢ်ဂီၤတလၢပဲၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤ စၢၤအဂီၢ်တဖၣ်မ့ၢ်လိာ်ဘၣ် အလီၤအိၣ်လၢနကဘၣ်ဟဲဖျါထီၣ် -

- လံာ်ကွဲးဒါဘၣ်ဃး ကသံကဲသီ/ တၢ်ကွၢ်ထွဲ တၢ် အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချုး မ့တမ့ၢ် ဂ့ၢ်ဂီၤအူ တၢ်လၢအမၤတၢ်ရဲၣ် တၢ်ကျိၤတဖၣ်
- တၢ်အုၣ်အသးတမံၤဂ့ၤတမံၤလၢအမ့ၢ် ပုၤနီၣ်ခိက့ၢ်ဂီၤတလၢပဲၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်အိၣ် ထွဲမၤစၢၤအဂီၢ်လၢ အလိာ်ဘၣ်တဖၣ်, ပံာ်ဃုာ်ဒီးတၢ်မၤ လိတခါဂ့ၤတခါဂ့ၤဒီး တၢ်အိၣ်ထွဲမၤစၢၤ အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်

လၢတၢ်အဂီၢ်အဂီၢ်
ပုၤလၢအတမ့ၢ် အီၤစတြၢၤယယံၣ်ထံဖိကိးဖိတဖၣ်

- ပုၤအိၣ်ထီၣ်သ့ ဘၣ်ဆၢတမ့ၢ်အီၤစတြၢၤယယံၣ်ထံဖိကိးဖိ အလီၤ အိၣ်လၢနကဘၣ်ဟဲဖျါထီၣ် -
- လံာ်ဟးကိာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်လဲၤတၢ်က့ၤလံာ်အုၣ်အသးတဖၣ် လံာ်ခိကိာ်အမံၤဒါဒါ လံာ်ခိကိာ်လၢအပုၤလံာ်တဖၣ် (ပံာ်ဖျါမ့ၢ်သ့)

လၢတၢ်အဂီၢ်အဂီၢ်
ပုၤဖိၣ်တစိာ်တလီၤလံာ်ခိကိာ်တဖၣ်

နဖိမ့ၢ် ပုၤဖိၣ်တစိာ်တလီၤလံာ်ခိကိာ် အလီၤအိၣ်လၢနကဘၣ်ဟဲဖျါထီၣ် -

- လံာ်ဟးကိာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်လဲၤတၢ်က့ၤလံာ်အုၣ်အသးတဖၣ်
- လံာ်ခိကိာ်လၢနသ့အမၢဒီး လၢအပုၤလံာ်ခိကိာ်တဖၣ် (နပံာ်ဖျါမ့ၢ်သ့)
- တၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးလၢနကဆဲးလီၤနမံၤဒီဖျါ တစိာ်တလီၤတၢ်ကအိၣ်ဆိးအဂီၢ် အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၤ ယုၣ်န့ၢ်. အဝဲအံၤလိာ်ဘၣ်လၢ ပုၤဟးလိာ်ခိကိာ် ဒီး ပုၤ လၢအဖိၣ်တစိာ်တလီၤလံာ်ခိကိာ် (အါန့ၢ်အန့ၢ် အတီၤပတီၢ် 571P ပံာ်ဖျါအဖိလံာ်အသး)
- တၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးလၢနကဆဲးလီၤမံၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်အုၣ်အသးဘၣ်ဃး တၢ်ဟ့ၣ် ခွဲးလၢ တၢ်ကဆၢလီၤတၢ်ဂ့ၢ်ဒီဖျါ ဟီၣ်ခိၣ်ဘိမ့ၢ်ကွဲးအဝဲဒါလီၤ (မ့ၢ်ဖိၣ် ဟီၣ်ခိၣ်ဘိမ့ၢ် ကွဲးဟ့ၣ် ကွဲးလဲအပုၤ လံာ်ခိကိာ်, အတီၤပတီၢ် 571)
- တၢ်အုၣ်အသးဘၣ်ဃး လံာ်ခိကိာ် ကွဲးကဘၣ်ပတ်ထီၣ်လၢ (ကွဲးမ့ၢ်ဖိၣ်ဃး တၢ်ကဆိတလဲ လံာ်ခိကိာ်) မ့ၢ်လိာ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်မၤစၢၤ -

